

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 87 (1969)
Heft: 304

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 31. Dezember 1969 2987
 Bern, mercredi 31 décembre 1969

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang 87^e année
 No 304

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
 Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Das nächste Blatt erscheint am 3. Januar 1970 - La prochaine Feuille paraîtra le 3 janvier 1970

No 304 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
 Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs.

La Providence I.A.R.D., Paris.

Clarida, Glarus.

Société Intermédiaire de Commerce Etranger SA, Glarus.

Johann Müller AG, mit Sitz in Strengelbach.

Les Capsules Levier SA, en liquidation, Genève.

Degrémont SA, La Tour-de-Peilz.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Swisspack 70, Internationale Verpackungsmesse in Basel.

Konkurs- und Nachlass-Statistik. - Statistique des faillites et concordats.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II et III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorkaufsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorkaufsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfändgut auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfändgut und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürger des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Thurgau - Konkursamt, 8280 Kreuzlingen (2738)

Gemeinschuldnerin: **Tricotex AG.**, Fabrikation von und Handel mit Trikotstoffen und verwandten Artikeln, Kreuzlingen, Wasenstr. 22. Datum der Konkursöffnung: 4. Dezember 1969. Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. Januar 1970, 14.00 Uhr, im Hotel Löwen, Hauptstrasse 70, Kreuzlingen. Eingabefrist: 31. Januar 1970; Die Forderungsergebnisse sind, Wert 4. Dezember 1969, beim Betreibungsamt Kreuzlingen einzureichen.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (2748)

Failli: **Dutoit Serge**, gypserie-peinture, chemin du Reposoir 17, à Lausanne. Date du prononcé: 22 décembre 1969. Faillite sommaire, art. 231 L.P. Le failli est copropriétaire d'un immeuble rière la commune de Lausanne. Délai pour les productions: 20 janvier 1970.

Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, 2000 Neuchâtel (2739)

Failli: **Walther Werner**, Atelier de reliure, à Travers, (précédemment à Neuchâtel, Majubia 8). Date de l'ouverture de la faillite: 3 décembre 1969. Première assemblée des créanciers: mercredi 7 janvier 1970, à 15 heures, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel, salle du Conseil Général, 1^{er} étage. Délai pour les productions: 31 janvier 1970 inclusivement.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1040 Echallens (2740)

Failli: **Häni Rémy**, précédemment à Etagnières, actuellement Route du Tunnel 15, à Lausanne. La faillite, prononcée le 21 novembre 1969, a été, par suite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 décembre 1969 par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande, d'ici au 5 janvier 1970, la continuation de la liquidation en avançant les frais par fr. 600.-, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2741)

Faillie: **Succession répudiée de Dobler Rolf**, 1934, de Mümliswil SO, en son vivant à Fribourg, fiduciaire, Route de Beaumont 6. Délai pour intenter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2742)

Faillie: **Isogal SA**, en liquidation, à Fribourg. Délai pour intenter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2743)

Faillie: **Strada-Element-Vertrieb AG**, commerce de pavés, Chemin Ritter 74, à Fribourg. Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2744)

Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission de nouvelles créances
 Failli: **Nauer Xavier**, entreprise générale de constructions, Mon-Repos 25, à Fribourg. Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2749)

Faillie: **SI Riant-Lac Hauteville SA**, à Fribourg. Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (2745)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

- Faillis:
 1^o **Société anonyme** pour l'extension des instituts Mily d'Arcy, à Lausanne, chemin Pidou 6 (avec salons à Genève, Fribourg, Verbier et Zermatt), le 25 novembre 1969.
 2^o **Colndet Marc**, produits technico-chimiques, chemin des Roses 2, Renens, le 28 novembre 1969.
 3^o **Mermindou Eugène**, transports, route de Chavannes 17, Lausanne, le 11 décembre 1969.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (2750)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

- Faillis:
 1^o **Chanson Jean-Pierre**, ex-agent d'affaires breveté, rue de la Grotte 6/ rue Etraz 14, à Lausanne, le 19 décembre 1969.
 2^o **Pache C. et F.**, société en nom collectif, gérances immeubles, place Grand-St-Jean 2, à Lausanne, le 19 décembre 1969.
 3^o **Apréta SA**, revêtements de sols, chemin de la Confrérie 25, à Prilly, actuellement chemin de Maillefer 9, à Lausanne, le 19 décembre 1969.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1800 Vevey (2751)

Failli: **Stettler Armand**, fils de Fritz, 1906, représentant, en Villard-sur-Blonay. Par décision du 24 décembre 1969, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de cette faillite.

Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, 2017 Boudry (2752)

La liquidation de la faillite de **Kyburz Paul**, 1932, Carrière 20, à Bôle (fiduciaire à Neuchâtel, Fbg. de l'Hôpital 22) a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district de Boudry, rendue le 29 décembre 1969.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Aargau - Konkursamt, 5400 Baden (2746)

Mit Beschluss vom 23. Dezember 1969 hat das Bezirksgericht Baden den am 29. Januar 1969 über **Hartmann-Weber Herta**, Papeterie, in Spreitenbach, eröffneten Konkurs zufolge Rückzuges respektive Bezahlung der Forderungsergebnisse widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Ct. du Valais - Office des faillites, Martigny (2753)

Vente juridique
 L'office des faillites de Martigny vendra à l'enchère unique au plus offrant le samedi 10 janvier 1970, à 14 h. 30, l'objet suivant, provenant de la masse en faillite **Preba SA**, Martigny, savoir:
 une machine à couper le fer avec moteur, marque «Stihl».
 Lieu de la vente: devant les ateliers mécaniques Gustave Dandres, chemin des Follaterres, à Martigny.

Vente au préjudice de **Preba SA**
 Conditions de vente à l'ouverture des enchères.
 Paiement comptant.
 1920 Martigny, le 29 décembre 1969

Office des faillites de Martigny:
 A. Girard, préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud - Arrondissement d'Orbe (2747)

Débiteur: **Rapin Jules**, 1911, originaire de Corcelles/Payerne, laitier-fromager, Chavornay.
 Date de l'octroi de sursis: 22 décembre 1969.
 Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 22 avril 1970.
 Commissaire au sursis: Le préposé aux faillites d'Orbe, 1350 Orbe.
 Délai pour les productions: 20 janvier 1970. Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire (Office des faillites d'Orbe) dans le délai de 20 jours ci-dessus.
 Assemblée des créanciers: Jeudi 2 avril 1970, à 15 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Orbe pour délibérer sur les propositions concordataires.
 Examen des pièces: Le dossier sera à disposition des intéressés, à l'Office des faillites, rue de la Gare 2, à Orbe, dès le 22 mars 1970.

Rivocazione di moratoria

(L.E.F. 298, 309)

Ct. Ticino - Pretura di Locarno-Campagna, Locarno (2754)

La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver revocata per rinuncia del debitore, con decreto odierno, la moratoria concordataria di quattro mesi concessa con decreto 9 luglio 1969 e prorogata di due mesi con decreto 12 settembre 1969, a **Thommen Giacomo**, Ascona.

6600 Locarno, 23 dicembre 1969 Il pretore: avv. Gf. Francini

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs

Tab Rentals Ltd., Montréal, Canada, demande l'inscription de l'avion «DC-9-32», N° de fabrication 47383, marques de nationalité et d'immatriculation HB-IFV, au registre des aéronefs.

Selon l'article 11, premier alinéa du règlement d'exécution de la loi fédérale sur le registre des aéronefs, il est prescrit:

- a) de présenter par écrit à l'office fédéral de l'air, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les oppositions éventuelles à l'inscription de l'aéronef, avec indication des motifs;
- b) d'annoncer par écrit à l'office fédéral de l'air, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les droits réels existants, les prétentions à constituer des droits ou à porter une annotation au registre, avec indication des moyens de preuve et présentation des documents éventuels à l'appui, faute de quoi il sera admis qu'ils a été renoncé au droit réel ou à l'annotation. (AA 595)

3003 Berne, le 29 décembre 1969

Office fédéral de l'air,
le préposé au registre des aéronefs e.r.:
Buchmüller

La Providence I.A.R.D., Paris

Mandataire général. Le Département fédéral de justice et police a approuvé en date du 22 décembre 1969 la nomination de M. René Vallotton, de Vallorbe et Morges, rue de la Confédération 30, à Genève, en qualité de mandataire général pour la Suisse de La Providence I.A.R.D., à Paris (article 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées).

3003 Berne, le 29 décembre 1969

Bureau fédéral des assurances

Generalbevollmächtigter. Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 22. Dezember 1969 der Ernennung des Herrn René Vallotton, von Vallorbe und Morges, Rue de la Confédération 30, in Genf, zum schweizerischen Generalbevollmächtigten der La Providence I.A.R.D., in Paris, seine Zustimmung erteilt (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmen).

3003 Bern, den 29. Dezember

Eidgenössisches Versicherungsamt

Mandatario generale. Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato, in data 22 dicembre 1969, la nomina del Signor René Vallotton, di Vallorbe e Morges, Rue de la Confédération 30, a Ginevra, in qualità di mandatario generale per la Svizzera de La Providence I.A.R.D., a Parigi (art. 47 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private).

3003 Berna, 29 dicembre 1969

(AA 594)

Ufficio federale delle assicurazioni

Johann Müller AG, mit Sitz in Strengelbach

Herabsetzung des Grundkapitals und Anforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Firma Johann Müller AG, mit Sitz in Strengelbach, vom 22. Dezember 1969, hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 960 000.— auf Fr. 525 000.— durch Rückzahlung von Fr. 435 000.— und Vernichtung von 87 Aktien zu nom. Fr. 1000.— herabzusetzen.

Den Gläubigern der Johann Müller AG wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet unter Anmeldung ihrer Forderungen bei Herrn Werner Schäfer, Notar, Handelshof, Kasinostrasse 30, 5001 Aarau (Postfach 96), Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 594)

4802 Strengelbach, den 22. Dezember 1969

Johann Müller AG
Der Verwaltungsrat

Les Capsules Levier SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 11 décembre 1969, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont priés de produire leurs créances avant le 31 janvier 1970 auprès du liquidateur de la société, M. Walter Schaub, place de l'Université 8, Genève. (AA 593)

1200 Genève, le 29 décembre 1969

Le liquidateur

Degrémont SA, La Tour-de-Peilz

Appel aux créanciers par suite de fusion, conformément à l'article 748 CO

Troisième publication

Par décision du 22 novembre 1969, la société anonyme Degrémont SA, à La Tour-de-Peilz, traitement des eaux, a prononcé sa dissolution et sa reprise par fusion par Degrémont-Sogea SA (ci-avant Sogea SA), Vevey, traitement des eaux.

Les créanciers de Degrémont SA sont invités, sous peine de forclusion, à produire leurs créances jusqu'au 31 janvier 1970, auprès de la société Degrémont-Sogea SA, rue de Lausanne 33, Vevey, traitement des eaux, aux fins d'être désintéressés ou de recevoir des garanties.

1800 Vevey, le 18 décembre 1969

(AA 582)

Degrémont-Sogea SA, Vevey

Clarida, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Clarida, Glarus, hat am 12. Dezember 1969 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Sie fordert hiermit ihre Gläubiger gemäss Art. 742 OR auf, ihre Forderungen anzumelden. (AA 59)

8750 Glarus, den 24. Dezember 1969

Der Liquidator

Société Intermédiaire de Commerce Etranger SA, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Société Intermédiaire de Commerce Etranger SA, Glarus, hat am 12. Dezember 1969 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Sie fordert hiermit ihre Gläubiger gemäss Art. 742 OR auf, ihre Forderungen anzumelden. (AA 6)

8750 Glarus, den 24. Dezember 1969

Der Liquidator

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Swisspack 70, Internationale Verpackungsmesse in Basel

3.-7. März 1970

(Sekr.) Unter dem Namen «Swisspack 70» findet in Basel vom 3.-7. März 1970 eine internationale Verpackungsmesse statt; eingeschrieben sind bis Mitte Dezember 185 Aussteller, die auf einer Hallenfläche von 20 000 Quadratmetern Erzeugnisse aus 12 Ländern ausstellen werden.

Die Bedeutung der Verpackung von Waren und Gütern wird einem angesichts des Satzes «Gut verpackt ist halb verkauft» bewusst. Der verkaufsfördernde Effekt der Verpackung ist indessen nur einer ihrer mannigfaltigen Aspekte. So dient die Verpackung z.B. auch dem Schutz der Ware, der Lagerfähigkeit, dem vereinfachten Transport, der Anwendungserleichterung und der Firmenwerbung und vielem anderem mehr. Schon diese knappen Überlegungen weisen darauf hin, wie weitgespannt das Feld der Verpackungsindustrie reicht. Von den Ampullenverpackungen für Arzneimittel bis zu Gross- und Schwergutverpackungen erstreckt sich das Spektrum dieses wichtigen Industriezweiges. Eine geordnete Übersicht und umfassenden Einblick in diese Domäne vermittelt die aus Anlass dieser Fachmesse geschaffene Dezimalklassifikation, auf der auch der Messekatalog fussen wird.

In einer ersten Gruppe sind hier die Rohmaterialien für die Verpackung zusammengefasst, vorweg die verschiedenen Papiere: beschichtete, kaschierte, gummierte und chemisch präparierte Papiere, Druckpapiere, Karton und Wellkarton. Es folgen als weiteres Rohmaterial das Feld der Kunststoffe, dann das Holz und schliesslich Glas, Textilien, Imprägniermittel und Korrosionsschutzmittel.

Nach der Art der Verpackung geordnet sind Folien, Bänder und Netze, dann Schachteln und Kartonnagen, ferner Beutel, Tüten, Couverts und Säcke, sowie Dosen und Tuben, Hohlpackungen und Verschlüsse.

In einer dritten Klassifizierungsgruppe werden die besonderen Verpackungen nach Ausführung und Verwendung zusammengefasst. Es

sind dies die Aufreissverpackungen, die Sichtverpackungen usw., dann die Automatenverpackungen, die Mehrweg- und die Einwegpackungen, Sammel-, Gross- und Schwergutverpackungen, Verpackungen für extreme Bedingungen (Tropen, Meer) und die wichtige Gruppe von Verpackungen dekorativer Art (Geschenckverpackungen von Pralines- bis Zigarrenkistchen, Körbchen usw.). Von ausserordentlicher Bedeutung sind die besonderen Verpackungen für Lebensmittel, namentlich für Milch und Tiefkühlwaren, ferner jene für Fertiggerichte sowie die aromatisierten Verpackungen. Einen weiteren Aspekt zeigen die für Arzneimittel und Kosmetik konzipierten Entwicklungen auf, sowie die in die gleiche Gruppe eingeordneten Aerosoldosen für das Versprühen verschiedenster Mittel.

Unter dem Zubehör zu Transportverpackungen sind zusammengefasst: Packpapier mannigfacher Qualitäten und verschiedensten Ausschens, Verschlussmaterial vom Klebeband bis zum Heftdraht, Polstermaterial (Holzwolle, Schaumstoffe usw.) sowie Kennzeichnungsmaterial wie Etiketten, Plomben, Brenneisen.

Auf das Gebiet der Maschinen hinüberführend sind in einer folgenden Gruppe die Verarbeitungsmaschinen zusammengefasst, und zwar solche für Papierwaren, solche für Blech und solche für Kunststoffe. Den Papierveredelungsmaschinen (Lackieren, Gummiern, Imprägnieren) schliessen sich die Bedruck- und die Etikettiermaschinen sowie Maschinen zum Rillen und Ritzen, zum Herstellen von Bechern, Dosen, Fässern, Säcken und anderen Behältern an.

Das auch ausstellungsmässig volumenreichste Angebot umfasst die Dosier- und Abfüllmaschinen, die Verpackungs- und Verschlussmaschinen sowie die ganze Verpackungsstrasse. In einer solchen Verpackungsstrasse wird an der «Swisspack 70» an einem Gemeinschaftsstand dem Abfüllen von Getränken das automatische Zusammenstellen von Haushaltpackungen und anschliessend das Erstellen von Versandpackungen folgen.

Neben weiterem Zubehör werden an dieser Veranstaltung auch verschiedene Prüf-, Mess-, Zähl- und Regelgeräte anzutreffen sein: ein Sektor, der abschliessend noch einmal bewusst werden lässt, wer alles von dieser mit anstehendem Ideenreichtum erfüllten Fachmesse angesprochen sein wird.

Konkurse und Nachlassverträge

Faillites et concordats

Dezember — 1969 — décembre

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	Total	
Zürich	2	6	8	1
Bern	3	1	4	—
Luzern	1	—	1	—
Schwyz	1	—	1	—
Glarus	1	—	1	—
Zug	1	—	1	—
Fribourg	—	1	1	—
Solothurn	1	—	1	—
Basel-Stadt	2	1	3	—
Basel-Land	—	1	1	—
Appenzell AR	1	—	1	—
St. Gallen	3	—	3	—
Graubünden	2	1	3	—
Aargau	6	1	7	—
Thurgau	1	—	1	—
Ticino	5	1	6	—
Vaud	6	1	7	1
Valais	1	—	1	—
Neuchâtel	2	1	3	—
Genève	5	3	8	—
Total Dez. 1969	44	18	62	2
Total Dez. 1968	34	12	46	11
Jan./Dez. 1969	564	195	759	106
Jan./Dez. 1968	595	213	808	115

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Redaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Bern.

304. 31. 12. 69

FACTORING

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Wir offerieren die ideale Debitoren-Buchhaltung: FACTORING

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

Entlastung der Buchhaltung von Arbeiten wie Kontenführung und -überwachung, Statistiken, Abrechnungen, Mahn- und Inkassowesen; Liquiditätserhöhung.
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

Wir wünschen viel Erfolg im Jahr 1970

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Redaktion und Administration

Pfandsteigerung

Am Montag, den 5. Januar 1970, 15 Uhr, wird im Büro des Betriebsamtes Baden, Mellingerstrasse 19, gegen Barzahlung öffentlich versteigert:

Zeitlich und wertmässig limitiertes Rückkaufsrecht an diversen Schmuckstücken (Armbänder, Broschen und Ringe mit Brillanten, Perlencollier und Ohrstecker).

Betriebsamt Baden

Nos meilleurs vœux pour 1970

Feuille officielle suisse du commerce

Redaction et administration

C I B A

AKTIENGESELLSCHAFT
BASEL

Kündigung der 4 1/2% Wandelanleihe 1965 von Fr. 48 000 000

Gemäß Ziffer 3, Abs. 1 der Anleihebedingungen kann diese Anleihe ab 1. Januar 1970 jederzeit unter Beobachtung einer Frist von 4 Monaten ganz oder teilweise gekündigt werden.

Gestützt auf diese Anleihebestimmung kündigen wir hiermit den ganzen noch ausstehenden Anleihebetrag auf den

1. Mai 1970

zur Rückzahlung.

Aufgrund von Ziffer 3, Abs. 2 der Anleihebedingungen erfolgt die Rückzahlung zu 103% des Nennwertes, d. h. zu Fr. 1030.- pro Obligation gegen Einreichung der Titel mit Coupons per 31. Dezember 1970 & ff. bei einer Geschäftsstelle in der Schweiz des Schweizerischen Bankvereins. Mit der Rückzahlung wird der aufgelaufene Zins vom 31. Dezember 1969 bis 1. Mai 1970 von Fr. 15.15 pro Obligation, abzüglich eidg. Verrechnungssteuer, ausbezahlt.

Die Inhaber von Wandelobligationen können noch bis spätestens 1. Mai 1970 je 5 Obligationen von je Fr. 1000.- Nennwert unter Leistung einer Zuzahlung in eine Inhaberaktie der CIBA von Fr. 500.- Nennwert wandeln. Die Zuzahlung beträgt seit der Kapitalerhöhung vom 8. November 1967 Fr. 606.-. Für die Wandlung sind die Obligationen mit Coupons per 31. Dezember 1970 & ff. bei einer Geschäftsstelle in der Schweiz des

SCHWEIZERISCHEN BANKVEREINS

einzureichen. Die zur Wandlung eingereichten Obligationen haben keinen Anspruch auf aufgelaufene Zinsen; die Obligationäre erhalten jedoch gemäß Ziffer 5 der Anleihebedingungen für die vom 31. Dezember 1969 bis 1. Mai 1970 eingereichten Titel eine Inhaberaktie mit Dividendenberechtigung für das ganze Geschäftsjahr 1970.

Basel, den 1. Januar 1970

CIBA AKTIENGESELLSCHAFT

Banque Commerciale SA

38, rue de la Synagogue, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 16 janvier 1970, à 14 h. 30, au siège social, 38, rue de la Synagogue, Genève

Ordre du jour:

- 1° Augmentation du capital social de Fr. 6 000 000.— à Fr. 9 000 000.—, par l'émission de 3000 actions de nom. Fr. 1000.— chacune, au porteur, entièrement libérées.
- 2° Constatation de la souscription et de la libération des nouvelles actions.
- 3° Modification des statuts.

Messieurs les actionnaires sont informés que la proposition de modification des statuts est à leur disposition au siège social de la banque.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée devront déposer leurs titres, récépissés ou avis de dépôt de banque de ces titres, au siège social, 38, rue de la Synagogue, avant le jeudi 15 janvier 1970.

Le conseil d'administration

Bekanntes Industrie-Unternehmen der Nahrungsmittelbranche (Belegschaft zirka 500 Personen), in starker Entwicklung befindlich,

sucht im Rahmen seiner Zukunfts-Vorbereitungen Verbindung mit 25 30-jährigem kaufmännischem Angestellten.

Wir führen Sie als

Assistent der Geschäftsleitung

in alle Funktionen der betrieblichen Administration ein und bieten Ihnen nach Einführung Aufgaben an verantwortlichen Stellen, mit entsprechenden Bedingungen.

Einsatzbereite, geeignete Herren mit starkem Interesse für gute Zusammenarbeit werden vorläufig um kurze Zuschrift unter Chiffre OFA 4768 Zr Orell Füssli Annoncen AG, Postfach, 8022 Zürich, gebeten, damit wir mit Ihnen Verbindung aufnehmen können.

HAIN Distelöl

das Speiseöl für ältere Leute

Zur Normalisierung des Cholesterinspiegels

Erhältlich im guten Lebensmittel-, Reform- und Cosmetics-Geschäft sowie in Apotheken und Drogerien.

Dokumentation durch: R. & H. Hengenschwender, 3001 Bern, weil von **HAIN**, darum so **REIN**
Landolstrasse 73, Tel. (031) 45 85 22 / 23 / 24.

Dopo oltre 22 anni di attività quale gerente dell'Ufficio Regionale di Lugano dell'agenzia di informazioni commerciali CREDITREFORM ho dato le dimissioni per la fine del 1969, continuando a gestire il mio Studio professionale in Via al Forte 3.

L'Unione Svizzera Creditreform ha designato quale nuovo gerente a partire dal 1° gennaio 1970, il Signor

Carlo Bruderer

persona già ben introdotta nel campo informativo e assai nota in tutto il cantone. Ringrazio la clientela della fiducia sempre dimostratami e raccomandando caldamente il mio successore.

Dott. Luigi Ottaviani

Dal 1° gennaio 1970 assumo le funzioni di gerente dell'Ufficio di Lugano dell'Unione Svizzera Creditreform. Assicuro alla clientela un servizio rapido e preciso nel campo delle informazioni commerciali in tutto il mondo.

A partire dal 1° febbraio 1970 gli uffici della Creditreform saranno trasferiti in Via Ariosto 4, a Lugano. A partire della stessa data il Telex avrà il N° 79 546, mentre rimarranno invariati il numero telefonico (3 16 21), il CCP (69-7178) e la casella postale (3406-6901 Lugano).

Mi raccomando alla vecchia e alla nuova clientela.

Carlo Bruderer

REFO Rheinpark Immobilien-Sonderfonds

Ausschüttung per 31. Dezember 1969:	Der Coupon Nr. 24 gelangt ab 31. Dezember 1969 zur Einlösung.	Fr. 30.—
	Brutto pro Anteil	Fr. 1.55
	30% Verrechnungssteuer auf Fr. 5.17 pro Anteil	Fr. 28.45
	Netto pro Anteil	

Zahlstelle: (Depotbank) **BODENKREDITBANK IN BASEL**
Aeschengraben 6, Basel
Telephon (061) 23 19 34

Fondsleitung: **THEURILLAT TREUHAND AG**
Lange Gasse 19, Basel
Telephon (061) 34 97 90

Wer nicht inseriert ... wird vergessen

1970 Posteingang ... Belege ...

automatisch stempeln mit Selbstfärber-Stempel-Comet

1 2 3 4
E 27. Juni 1968
Er
R 27. Juni 1968
BEZAHLT
27. Juni 1968
POST BANK KASSE

Laufzeit 10 Jahre
Preis Fr. 44.-

Wanger + Ulrich AG
Stempelfabrik 8401 Winterthur
Telephon (052) 22 65 51 Telex 76308

43

Neues Buchungssystem?
Automatlon?
Neue Formulare?
Verlangen Sie unsere Vorschläge für Anpassung der internen Rationalisierungsmaßnahmen.

SCHALLER-FREWI COUVERTS

SCHALLER-FREWI AG,
Briefumschlag- und Papierwarenfabrik,
5200 Brugg, Tel. 056/42 00 11

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Broschüre

Warenumsatzsteuer

Ausgabe Mai 1969
Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf Postcheckkonto 30-520

Schweizerisches Handelsamtsblatt 3000 Bern.

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkass + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23,
Telefon (034) 2 21 80.